



**Die Wort-für-Wort-Übersetzung**  
 Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

<b>Satz in der Fremdsprache</b>	
Lautschrift	
Wort-für-Wort-Übersetzung	
deutsche Übersetzung	
<b>What do you do for a living?</b>	◀
wadje duw forelivi	◀
<i>was tust du tun für ein lebend</i>	◀
Was machst du beruflich?	◀

Elfie H. M. Gilissen  
 € 7,90 [D]  
 ISBN 978-3-89416-512-3  
 REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- > 176 Seiten, illustriert
- > Komplett in Farbe, Griffmarken
- > Strapazierfähige PUR-Bindung
- > **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- > **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- > **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- > **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- > **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- > **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- > **Seitenzahlen auf Amerikanisch**

Amerikanisch  
 Kauderwelsch  
 143



Kauderwelsch

# Amerikanisch

## Wort für Wort



### Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

<b>Yes/Yeah.</b>	jäß/jä	Ja.
<b>No/Nope.</b>	now/nowp	Nein.
<b>..., please.</b>	plies	..., bitte.
<b>Thanks/Thanx.</b>	ðängkß	Danke.
<b>Thanks a lot.</b>	ðängkß elad	Vielen Dank.
<b>Your welcome.</b>	jer wällkamm	Gern geschehen.
<b>Excuse me, ...?</b>	ikßkjus mie	Entschuldigung, ...?
<b>Sorry.</b>	ßorie	Entschuldige bitte.
<b>No problem.</b>	now problem	Macht nichts.
<b>Hi!</b>	hei	Hallo!
<b>How are you!</b>	hauwarje	Wie geht's?
<b>Fine thanks!</b>	fein ðängkß	Gut, danke.
<b>And you?</b>	ändjuw	Und dir?
<b>What's up?</b>	wadßap	Was gibt's?
<b>Not much.</b>	nadmatsch	Nicht viel.
<b>Good morning!</b>	gudd mornin	Guten Morgen!
<b>Good evening!</b>	gudd iewenin	Guten Abend!
<b>Goodbye!</b>	guddbei	Auf Wiedersehen!
<b>Bye!</b>	bei	Tschüss!
<b>Have a nice day!</b>	hävve neiß däj	Schönen Tag noch!
<b>See you!</b>	ßeije	Bis dann!
<b>Take care!</b>	täjk kär	Pass auf dich auf!
<b>Have a nice trip!</b>	häve neiß trip	Gute Reise!
<b>Good night!</b>	gudd neit	Gute Nacht!
<b>Sleep well!</b>	sließ wäll	Schlaf gut!
<b>Bless you!</b>	bläßje	Gesundheit!
<b>Cheers!</b>	tschiers	Prost!
<b>Enjoy your meal!</b>	indschoijer mie!	Lass es dir schmecken! (sagt die Kellnerin)
<b>My name is ...</b>	mei näjms	Ich heiße...
<b>Pleased to meet you.</b>		Es freut mich.
	plieste mietje	